

① Bedienungsanleitung  
Akku-Luftpumpe



⑦



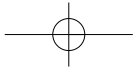
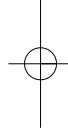
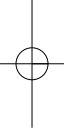
EH-Art.-Nr.: 45.101.21

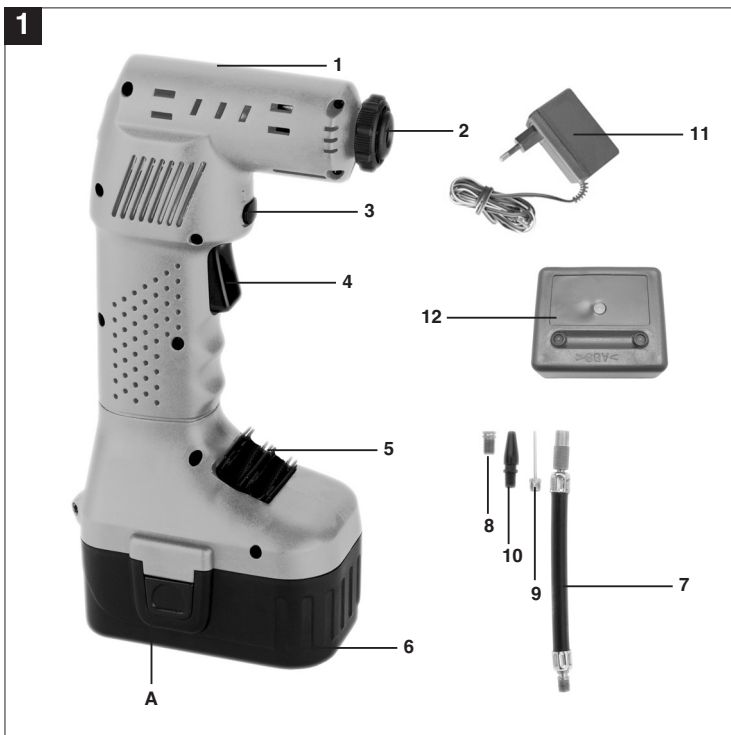
I.-Nr.: 01017

YPL **12-1**



Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und  
Sicherheitshinweise lesen und beachten





**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftchen.

**2. Geräteabbildung (Bild 1)**

- 1 Akku-Luftpumpe komplett
- 2 Überwurfmutter
- 3 Einschaltsperr
- 4 Ein-Ausschalter
- 5 Adapterhalterung
- 6 Akkupack
- 7 Druckschlauch
- 8 Fahrradadapter
- 9 Balladapter
- 10 Luftmatratzenadapter
- 11 Ladegerät
- 12 Ladeadapter

**3. Wichtige Hinweise**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt diese Hinweise:

1. Der NC-Wechsel-Akku-Pack ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach max. ca. 3-5 Stunden aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
3. Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.

4

4. NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benutzt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
5. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
7. Vor dem Aufpumpen eines Gegenstandes aktuellen Luftdruck prüfen.
8. Halten oder spannen Sie aufzupumpende Gegenstände sicher fest.
9. Auf einwandfreien Anschluß von Pumpe und aufzupumpenden Gegenstand achten.
10. Bevor der Druckschlauch oder Adapter eingesetzt werden, ist die Überwurfmutter fest anzuziehen.
11. Überwurfmutter während des Betriebs nicht lösen.
12. Bei Nichtbenutzung Transportsicherung aktivieren.
13. An schwer zugänglichen Stellen stets den Druckschlauch benutzen. Dazu Überwurfmutter lösen, Druckschlauch drehend einsetzen und Überwurfmutter wieder festdrehen.
14. Die Akkuluftpumpe kann einen Luftdruck bis zu 11 bar erzeugen. Um ein Platzen zu vermeiden, beachten Sie die Anweisungen der zu füllenden Gegenstände.
15. Überschreiten Sie niemals den vorgegebenen Luftdruck! Platzen Gegenstände können schwere Verletzungen hervorrufen.
16. Reinigen Sie Ihre Kleidung nie mit Druckluft.
17. Blasen Sie keine Personen oder Tiere mit Druckluft an.
18. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen.
19. Die Akkuluftpumpe darf keinen Staub oder sonstige Verunreinigungen ansaugen.
20. Benutzen Sie die Akkuluftpumpe nicht für Hochdruckreifen wie z. B. Lkw-Reifen, Traktor- oder Anhängerreifen.
21. Das Gerät darf nicht soweit belastet werden, dass es zum Stillstand kommt.
22. Verwenden Sie nur Originalzubehör.

#### 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Aufpumpen von Fahrzeug-, Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-Sport und Strandartikel gedacht. Es ist nicht geeignet für großvolumige Artikel (z.B. Schlauchboote, große Luftmatratzen).

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 5. Inbetriebnahme

##### Laden des NC-Akku-Packs

1. Vor dem Entnehmen oder Einsetzen des Akkus die Transportsicherung (3) aktivieren. Dazu den Schieber für die Transportsicherung nach links schieben (Schloss geschlossen). Akku-Pack (6) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die seitlichen Rasttasten (A) drücken.
2. Stecken Sie den Akku-Pack (6) in den Ladeadapter (12).
3. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät (11) in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeadapter (12). Die rote LED leuchtet, der Akku wird geladen. Ist der Ladevorgang beendet erlischt die rote LED und die grüne LED leuchtet. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku ca. 3-5 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.
4. Um den Memory-Effekt von NC-Akku-Packs zu verringern, drücken Sie die Taste „Set“, während die rote LED leuchtet. Die rote LED erlischt und die Taste „Set“ leuchtet. Die leuchtende Taste „Set“ signalisiert, dass der Akku entladen wird. Während des Entladevorgangs kann sich der Ladeadapter (12) etwas erwärmen, dies ist jedoch normal. Ist der Entladevorgang beendet erlischt Taste „Set“ und die rote LED leuchtet. Dies signalisiert, dass der Ladevorgang vorgesetzt wird.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladeadapters (12) vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- Ladegerät und Ladeadapter
  - Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Entladen Sie den Akku-Pack während des Betriebs nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

##### Ein-/Ausschalten

- Den geladenen Akku-Pack in den Griff einschieben, bis er einrastet. Die Transportsicherung (3) deaktivieren. Dazu den Schieber in die rechte Stellung (offenes Schloss) geben.
- Gerät mit dem Ein-Ausschalter (4) betätigen.

**Achtung!** Bei Krafteinwirkung von über 60N auf den Ein- Ausschalter kann sich das Gerät trotz Transportsicherung einschalten!

##### Aufpumpen:

**Achtung!** Das eingebaute Druckmanometer ist nicht geeicht. Daher muss nach Aufpumpen des Reifens dieser mit einem geeichten Luftdruckprüfer überprüft werden.

##### Aufpumpen von Fahrzeugreifen

Akkuluftpumpe direkt oder mit Druckschlauch (7) auf das Ventil setzen.

##### Aufpumpen von Fahrradreifen

Zum Aufpumpen von Fahrradreifen mit herkömmlichen Ventilen Adapter (8) auf das Ventil aufschrauben. Akkuluftpumpe auf Adapter aufsetzen oder Druckschlauch auf Adapter drehen. Fahrradreifen aufpumpen. Bei Fahrradreifen mit „Kfz-Ventil“ Akkuluftpumpe direkt oder mit Druckschlauch (7) auf das Ventil aufsetzen.

##### Aufpumpen von anderen Gegenständen

Zum Aufpumpen von Spiel-, Sport, Strandartikeln den Balladapter (9) bzw. Luftmatratzenadapter (10) verwenden.

Beachten Sie die zum aufblasbaren Gegenstand gehörende Gebrauchsanweisung!

**D****6. Technische Daten****Akku-Luftpumpe**

Spannungsversorgung Motor:	12 V d.c.
Luftdruck max.:	11 bar
Fördervolumen max.:	10 l/min.
Gewicht mit Akku ca.:	1,2 kg
Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	81 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	92 dB
Vibration $a_{nv}$ :	2,867 m/s <sup>2</sup>

**Ladegerät**

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Ladespannung:	15,6 V d.c.
Ladestrom:	500 mA

**Einschaltdauer**

Die Einschaltdauer S2 3 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (3 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

**7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

**Wartung**

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

6

**Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ зазначає про відповідність товару наступним директивам и нормам EC
- Ⓢ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declara următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uyumluluk açıklama sunar.
- Ⓢ δηλώνει την αόλουθη συμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atestester følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodnosć wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevatle EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruojia atitikti pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpsniui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓢ Sammenlyfningun staðfestir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþendagsins og stöðlum fyrir vörur

### Akkuluftpumpe YPL 12-1/Netzteil YPL 12/2

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG           | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EGW_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EGW                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EGW                      |   |

EN 60335-1; EN 1050; EN 55014-1;  
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
 EN 61558-1; EN 61558-2-6

Landau/Isar, den 12.12.2006

Weichspergarter General-Manager	Baumstark Product-Management

Art.-Nr.: 45.101.21 I.-Nr.: 01017 Archivierung: 4510110-24-4155050-06  
 Subject to change without notice



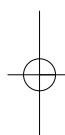
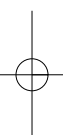
Ⓢ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

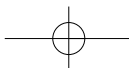
**Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:**  
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.





Ⓢ  
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten





**Sehr geehrte Kunden!**

**ZGONC** verlängert bei allen Werkzeugen, Maschinen und Geräten die Herstellergarantie auf mindestens 5 Jahre!

Sollte trotz unserer Qualitätskontrollen einmal ein Defekt auftreten, bringen Sie dieses Produkt bitte - unter Mitnahme des Originalkaufbeleges - in eine unserer Filialen, wo dann entweder eine kostenlose Verbesserung durch den Hersteller veranlasst oder ein Austausch vorgenommen wird.

Sollte ein Garantiefall nicht eindeutig feststellbar sein, behalten wir uns vor, das Produkt zwecks Überprüfung an den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstätte zu senden.

Ausgenommen von der 5 Jahre Zgonc - Garantie sind Mängel, die nicht auf einen Material- oder Herstellungsfehler, sondern auf Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Bruch oder mangelnde Wartung und Pflege zurückzuführen sind.

Hierbei sind die Garantiebestimmungen des Herstellers bindend!

Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung! Danke.

Ⓐ ZGONC Handel GmbH  
Modecenterstrasse 3  
A-1030 Wien

## **D GARANTIEURKUNDE**

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### **iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)  
E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1 Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info**  
(0,14 €/min, Fernnetz-T-Com) - Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

**2 Name:**  **Retouren-Nr. ISC:**

**Strabe / Nr.:**  **Telefon:**

**PLZ**  **Ort**  **Mobil:**

**3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):**  **Art.-Nr.:**  **I.-Nr.:**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die vom Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Fehlmeldung schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4 Garantie:** JA  NEIN  **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen